



普通高等教育“十一五”国家级规划教材



高等学校俄语专业教材

大学俄语

Русский

〔新版〕

ЯЗЫК

北京外国语大学俄语学院 编著

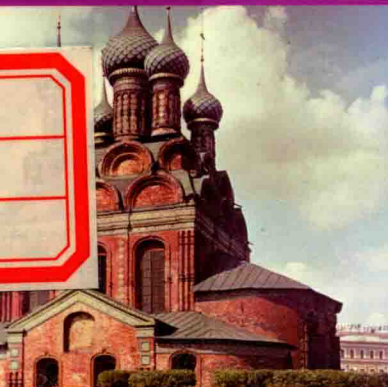
总主编：史铁强

主 编：李向东

(比) Я. Н. 普里鲁茨卡娅

学生用书

6



外语教学与研究出版社

含MP3光盘一张

大学俄语 Русский

〔新版〕 ЯЗЫК

北京外国语大学俄语学院 编著

总主编：史铁强

主 编：李向东 (比) Я. Н. 普里鲁茨卡娅

学生用书

6

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

东方大学俄语(新版)学生用书. 6/李向东,(比)普里鲁茨卡娅主编;北京外国语大学俄语学院编著. —北京:外语教学与研究出版社,2012.2(2013.12重印)
高等学校俄语专业教材/史铁强主编
ISBN 978-7-5135-1692-1

I. ①东… II. ①李… ②普… ③北… III. ①俄语—高等学校—教材 IV. ①H35

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第018002号

出版人:蔡剑峰

项目策划:崔 岚 周朝虹

责任编辑:米淑惠

封面设计:高 蕾

版式设计:孙莉明

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路19号(100089)

网 址:<http://www.fltrp.com>

印 刷:北京方嘉彩色印刷有限责任公司

开 本:787×1092 1/16

印 张:14

版 次:2012年2月第1版 2013年12月第4次印刷

书 号:ISBN 978-7-5135-1692-1

定 价:39.90元(附赠MP3光盘1张)

* * *

购书咨询:(010)88819929 电子邮箱:club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题,请与出版社联系

联系电话:(010)61207896 电子邮箱:zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话:(010)88817519

物料号:216920001

《大学俄语》（东方新版）编委会

总 主 编：史铁强

顾 问：丁树杞

审 定：李英男（俄）И. В. 安德列耶娃
A. A. 安德列耶夫

本册主编：李向东（比）Я. Н. 普里鲁茨卡娅

编 者：李向东（比）Я. Н. 普里鲁茨卡娅 叶丽娜

前 言

“东方”《大学俄语》(新版)第六册是供高等学校俄语专业第六学期(三年级第二学期)学生使用的精读课教材。

本教材以教育部颁发的《高等学校俄语专业教学大纲》为编写指导思想。

第六册的编写遵循了以下原则:一方面,传承和吸取了“东方”《大学俄语》(老版)教材里宝贵的教学经验和内容;另一方面,与“东方”《大学俄语》(新版)前五册教材保持了一定的延续性和连贯性。具体体现在——以学生为本,以培养学生跨语言、跨文化交际能力为目标;贯彻教材编写的系统性原则、社会文化原则、交际原则、认知原则、循序渐进的原则;选材力图体现时代性、知识性、趣味性、思辨性;积极借鉴心理语言学、外语习得理论的研究成果,以体现最新的教学理念。

本教材的特色和创新之处体现在选材和练习上。

选材上,我们力求使材料内容富有启发性、思辨性、教学适用性,能反映社会普遍存在的现象,使之具有强烈的现实意义,能贴近年轻人的关注点、激发学生的学习兴趣 and 参与专题探讨的热情。同时,语言材料既规范,又能一定程度地反映当今俄语的新变化。

练习的设计上,借鉴了国内外心理语言学和外语习得理论的研究成果,遵循教学规律和认知规律。研究表明,语言承载的知识是以词语——联想网络的形式存在于人的意识中,构成联想词语网络,它对言语的生成与理解起着支配作用。语言意识中的词汇不是独立存在的,而是和其他词汇存在某种同义、反义、种属、语法等关系,和其他层级的语言单位构成多样的、复杂的关系交织网。

因此,让学生在俄语习得过程中掌握俄语语言个性词汇——语义联想网中标准的、固定的部分,是我们在教材中设计语言知识训练、言语技能训练的出发点。

为此,我们在本教材练习中设计了多种环节,例如:

1. 定型组合训练。给出了俄罗斯人惯用的词组、套话等表达法,以培养学生的语感,使其掌握地道的俄语,避免中国式的俄语表达。
2. 同根词训练。这种训练适合于某个专题的关键词,帮助学生灵活运用词汇并表达其核心概念。
3. 同义词(或近义词)辨析。帮助学生有效地辨别词义,区分词汇在语义、修辞、搭配、使用等方面的异同。
4. 同义表达训练。丰富语言表达手段,提高语言修养。
5. 反义词训练。帮助学生有效地辨别词义、丰富词语网。
6. 专题词汇整理。这种拓展性训练有助于学生积累相关词汇,建立联想词语网络,就某一专题展开较为丰富的表达。
7. 适时地提供与某一词汇或句法结构相关的固定套语(包括谚语、俗语、名言警句)或先例语句、先例名,从语言单位中获取关于俄罗斯民族性格、价值观、生活方式等方面的文化信息。

“东方”《大学俄语》(新版)第六册包括八个专题:五个社会政治生活专题,涉及当代青年、婚姻问题(试婚,离婚,丁客家庭)、中国文化、环保与低碳生活、现代体育的特点与问题(商业化,兴奋剂的使用)等;三个文学专题,包括民俗文学(谚语,俗语,民间故事,谜语)、苏联卫国战争题材的小说、当代俄罗斯人爱情和生活题材的小说各一篇。

每个专题的内容如下:

1. 引言。概括专题的背景,指出专题的现实意义,附带信息性的练习,引发学生兴趣,为课堂讨论提供积极的语言和实例素材。

2. 课前练习。每篇课文前均有练习,目的是帮助学生消除部分疑难点、独立掌握课文中的新语言知识点、扩充或巩固学过的知识。

3. 课文。社会政治生活专题基本由两至三篇主课文构成,文学专题多由一篇文学作品构成。

4. 课后注释。解决在词典里无法查询的疑难点,如旧词新义、新词新义、反映国情信息的语言单位等。

5. 课后练习。配有形式多样的言语技能训练、思维训练、语言知识扩充和巩固训练。

“东方”《大学俄语》(新版)第六册的教学参考时数为96学时。每个专题12学时。在教学过程中,教师可根据本校的人才培养目标,对教材做适当取舍,灵活掌握教学进度。

本教材在编写过程中得到了外语教学与研究出版社各级领导的关心与支持。在此我们特别感谢本教材的责任编辑米淑惠老师,为本教材的生词部分付出辛勤劳动的北京外国语大学任聪同学以及所有支持、帮助我们完成本册教材编写的同行们。

编者

2012年1月

ОГЛАВЛЕНИЕ

目录

УРОК 1 СОВРЕМЕННАЯ МОЛОДЁЖЬ 1

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

II ТЕКСТЫ

Текст 1. Без комплексов

Текст 2. Богатыми хотят стать все, но по-разному

Текст 3. Советы молодёжи

III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА

IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

УРОК 2 БРАК И СЕМЬЯ 29

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

II ТЕКСТЫ

Текст 1. Прощай, загс!

Текст 2. Семейные проблемы – причины разводов

Текст 3. Замечательный день

III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА

IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

УРОК 3 РУССКИЙ ФОЛЬКЛОР 57

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

II ТЕКСТЫ

Текст 1. Пословицы и поговорки

Текст 2. Царевна – лягушка

Текст 3. Загадки

III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА

IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

УРОК 4 МИР ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ ЗНАК 83

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

II ТЕКСТ

Текст : Мир восклицательный знак

III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА

IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

УРОК 5 НЕМНОГО О ТИПИЧНО КИТАЙСКОМ 103

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

II ТЕКСТЫ

Текст 1. О пекинской опере

Текст 2. Секреты китайской кухни

Текст 3. “Ушú” с пиалой на голове

III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА

IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

УРОК 6 ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ БУМЕРАНГ 127

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

II ТЕКСТЫ

Текст 1. Холодная война из-за глобального потепления

Текст 2. Экологический бумеранг

III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА

IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

УРОК 7 НЕ СОТВОРИ 153

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

II ТЕКСТ

Текст: Не сотвори

III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА

IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

УРОК 8 О СПОРТ! ТЫ — МИР! 183

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

II ТЕКСТЫ

Текст 1. Место и роль спорта в современной жизни

Текст 2. Применение допинга

Текст 3. Коммерциализация спорта

III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА

IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

СЛОВАРЬ 生词表 211

УРОК 1



СОВРЕМЕННАЯ МОЛОДЁЖЬ

- I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ
- II ТЕКСТЫ
 - Текст 1. Без комплексов
 - Текст 2. Богатыми хотят стать все, но по-разному
 - Текст 3. Советы молодёжи
- III ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РАБОТА
- IV ИТОГОВАЯ РАБОТА

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ

По определению энциклопедического словаря, молодёжь – это социально-демографическая группа, выделяемая на основе возраста, социального положения молодых людей, их места и функций в обществе, их интересов и ценностей.

По поводу возраста молодёжи нет общего мнения. В Европейском Союзе возраст “молодого фермера” (young farmer) – от 18 до 40 лет. В российской социологии наиболее часто возрастная граница молодёжи определяется между 14–29 годами, хотя имеет место увеличение возраста отдельных групп молодёжи, как например, молодых учёных (до 33–35 лет). В молодёжи выделяются различные слои по возрасту (подростки, юноши), по полу (юноши, девушки), по видам деятельности (учащиеся, работающие), по месту жительства (городская, сельская молодёжь) и др.

ООН недавно опубликовала ежегодный доклад о положении молодёжи в мире, в котором говорится, что современные **тинейджеры**¹ являются самыми образованными за всю историю человечества. Авторы доклада также указывают на то, что на данный момент в мире насчитывается 1,2 млрд. молодых людей в возрасте 15–24-х лет – это примерно 18% населения планеты и 24% людей трудоспособного возраста. И, несмотря на это, в большинстве стран мира уровень безработицы среди молодых людей намного превышает уровень безработицы среди населения в целом.

Молодёжь – надежда государства, это не только наше будущее, это наше настоящее. Без неё в современном обществе о продвижении, прогрессе не может быть и речи. А если мы привлечём и объединим молодёжь, то будем способны на великие дела ради нашей Родины. Какая она, современная молодёжь? Что любит, чего не признаёт, о чём думает, что её волнует? Давайте подойдём к ней поближе, давайте относиться к ней с любовью, терпением и пониманием, прививая ей любовь к идеалам нашей Родины, обеспечивая таким образом не только наше светлое будущее, но и сохраняя наше настоящее.

Комментарий

1 Тинейджер – (от англ. *teenager*) подросток.

Задание 1 Прочитайте введение. Дайте своё определение молодёжи. Скажите, трудно ли быть молодым.

Задание 2 Подумайте и сформулируйте основные проблемы, которые стоят перед молодёжью. Какие вопросы вы хотели бы обсудить в этом разделе? Почему?



II ТЕКСТЫ

БЕСЕДЫ И ДИСКУССИИ ПО ТЕМЕ

1

Предтекстовые задания

Задание 3 Уточните по словарю значение и употребление данных ниже глаголов. Обратите внимание на их управление. Продолжите список словосочетаний. Составьте предложения с данными глаголами.

упрекать // упрекнуть	кого в чём	брата в скуности; их в предательстве; мужа в том, что он мало зарабатывает...
воспринимать // воспринять	что	сложные объяснения легко; его уход как вызов...
зарабатывать // заработать	что или без доп.	двести рублей; счастье; (себе) на жизнь; себе хлеб; своим трудом...
путать // спутать (перепутать)	кого-что с кем-чем	счёт; имена учеников; близнецов; его с кем-то другим...
поддаваться // поддаться	чему	влиянию; чувству; плохому настроению...

Задание 4 Сравните употребление глаголов. Составьте с ними свои примеры.

покупать // купить – приобрести за деньги. Он купил картину художника.	скупать // скупить – купить всё, в большом количестве (или в разных местах). Он скупил все картины этого художника.
спрашивать // спросить – обратиться с вопросом с целью узнать, выяснить. с. фамилию, адрес, телефон кого-либо. с. о планах на лето. с. у прохожего, как пройти к центру города. Спроси его, когда он будет дома.	опрашивать // опросить – обратиться ко многим с вопросами для получения сведений. о. население; о. присутствующих; о. всех жителей улицы.
рождаться // родиться – появиться, возникнуть. Родилась блестящая идея! Родились новые традиции и обычаи. На глазах родился новый город.	возрождаться // возродиться – появиться, возникнуть вновь. В душе возродилась надежда.

<p>научиться (сов.) – приобрести навыки, умение делать что-либо. н. плавание; н. понимать людей; н. видеть прекрасное, отличать плохое от хорошего.</p>	<p>разучиться (сов.) – утратить навыки, умение делать что-либо. р. танцевать; р. водить машину.</p>
<p>привыкать // привыкнуть – усвоить, приобрести привычку; привычься. п. курить; п. к самостоятельности. <i>Она привыкла жить в одиночестве. От ходьбы он уже не уставал – привык.</i></p>	<p>приучать // приучить – привить человеку навык к чему-либо, научить его чему-либо. п. к порядку; п. детей вставать рано.</p>
<p>нравиться // понравиться – производить хорошее впечатление, располагать к себе; соответствовать чьему-либо вкусу, быть приятным кому-либо. <i>Мне нравится современная молодёжь. Детям нравится смотреть мультфильмы.</i></p>	<p>импонировать (несов.) – (книж.) внушать уважение, производить положительное впечатление. <i>Мне импонирует современная молодёжь. Мне импонирует классический стиль в архитектуре. Он импонирует своими знаниями.</i></p>

Задание 5 Вставьте в пропуски подходящие глаголы из предыдущего задания, поставьте глаголы в правильной форме.

- | | |
|--|--|
| <p>1) Молодые родители у всех друзей спрашивают, как _____ малыша отдельно спать, в своей кровати? Игроки уже _____ к подобной критике. Они знают, что, когда их выступления не оправдывают ожидания болельщиков, их обязательно будут ругать.</p> | <p>привыкнуть
– приучить</p> |
| <p>2) Любимое слово сегодняшней молодёжи: о чём ни _____, всё у них “нормально”. Это не я придумал – это учёные 1000 респондентов _____.</p> | |
| <p>3) Мы все ждём, когда же у нас в стране _____ древний праздник – День Ивана Купалы. Так _____ идея построить спортивный зал в школе – простой и недорогой.</p> | <p>опросить –
спросить</p> <p>родиться –
возродиться</p> |
| <p>4) Иванова в молодости не _____ своего счастья, своевременно вышла замуж за любимого человека, создала семью. Что же такое счастье? Как человек может стать счастливым? Можно ли купить, подарить или, например, найти или _____ счастье?</p> | <p>упустить –
потерять</p> |
| <p>5) Кажется, что с минуты на минуту он упадёт, потому что _____ ходить пешком.</p> | <p>научиться –
разучиться</p> |

Задание 6 Прочитайте текст интервью с Ириной Прóxоровой, главным редактором журнала. Скажите, какие проблемы поднимаются в интервью.

Текст 1 Без комплексов⁹



«Отцы и дети» – одна из вечных и острых проблем. Как она рассматривается сегодня? У нас на глазах растёт необычное, сложное и очень интересное поколение. Поколение, находящееся в процессе самоопределения. К сожалению, отношение к этому факту у старших порой страдает крайностями – от восхищения современными «детьми» до непонимания того нового, что они с собой несут. По данным фонда «Общественное мнение», деньги, богатство, материальное благополучие – вот главная цель современной молодёжи. Так считают 35 процентов опрошенных «отцов». 17 процентов взрослого поколения беспокоит то, что молодёжь живёт бесцельно. 7 процентов заявили, что предел мечтаний молодых – красивая жизнь и сплошные удовольствия. Так какая она, современная молодёжь? Так ли она плоха? Фонд «Общественное мнение» приглашает на беседу и дискуссии о современной молодёжи.

– Ирина Дмитриевна, неужели современная молодёжь настолько отвратительна? У неё действительно нет никаких идеалов?

– Это вечная песня людей старшего возраста о том, что у молодых нет никаких идеалов, а идеалы были только у них. Это большое заблуждение. При этом путают две вещи: пропаганду и идеал. Это такая пропаганда идеологическая, которая выдавалась за идеалы. Всё время нам говорили, что деньги – это ерунда, а главное – душа, вот такая романтика. А поскольку это было таким лейтмотивом эпохи, в жизни забывали, что реальность другая... В этом смысле я бы сказала, что в нынешнем мире просто меньше лицемерия. Стало нормальным считать, что нужно думать о деньгах, зарабатывать деньги. Я не вижу в этом никакого падения. И только приветствую,

что люди стали говорить об этом спокойно. И в этом отношении я не вижу никакой разницы между моим поколением и поколением родителей и т. д. Просто тогда действительно невозможно было заработать. Люди искали подпольные пути. Поэтому сегодняшняя молодёжь не хуже и не лучше своих предков. У неё просто больше шансов.

А упреки в том, что у молодёжи нет какой-то идеи – это тоже от старого тоталитарного общества. Если молодёжи достаточно новой идеи быть богатой и здоровой, согласитесь, это куда лучше, чем быть нищей и больной. Я считаю это более достойным, чем бежать за какой-то мировой революцией. Человек имеет право на счастье, и это вполне достойная цель.

– Новое поколение упрекают в меркантильности, будто и образование сегодня получают лишь для того, чтобы побольше денег заработать.

– А для чего тогда образование получать? Профессия должна приносить деньги, и это не вредит моральному престижу человека. Люди, получившие образование, должны получать больше.

– Старшее поколение замечает, что нынешняя молодёжь разучилась читать...

Молодёжь на самом деле очень разная. Есть чудовищная публика, есть совершенно замечательные, мыслящие люди, есть обыватели. Как в любой стране, в любом поколении.

Я в какой-то степени завидую сегодняшней молодёжи: ей легче добиться какой-то цели. Нам было значительно сложнее в силу целого ряда ограничений, и требовалось намного больше усилий, чтобы пройти какие-то ступени, которые сейчас проходят спокойнее. Я, например, работала в журнале, и стать старшим редактором было целой проблемой, особенно для женщины.

Я вижу проблему немножко в другом. Все эти жалобы, что молодёжь не читает и прочее, может быть, отчасти справедливы, но нельзя забывать, что это связано и с быстрым развитием новых технологий. Например, к культуре чтения нужно долго приучать. Известно, что чтение требует долгих лет навыков, а дети, которые привыкли к новым технологиям, плохо воспринимают старые методы обучения. Конечно, смотреть телевизор легче. Значит, надо искать подход через другие источники.

Например, говорят, что это безобразие, когда дети смотрят фильм, а не читают книгу. Я считаю, что это отлично! Почему телевизор не может быть элементом воспитания? Недавно по телевизору “Идиота” Достоевского показывали, теперь везде скупают этот роман. Так почему бы не развить идею экранизации лучших произведений, с тем чтобы люди читали? Почему-то пойти в театр и посмотреть Достоевского считается нормальным, а посмотреть сериал до сих пор считается какой-то “попсой”². А на самом деле упускается возможность приучить молодых людей к чтению.

– Можете сказать, какое оно, сегодняшнее поколение?

– Без комплексов. Свободное. Это видно хотя бы по тому, как люди двигаются. Раньше нашего человека за границей можно было узнать по походке. Сейчас люди стали более свободными. Я вижу это по своей дочке. Я вспоминаю себя в её возрасте... У меня просто был шок, когда я студенткой впервые приехала за границу: люди спокойно сидят на траве, обнимаются... А вот вы зря смеётесь! У нас же невозможно было сесть на газончик, милиция тебя сразу же арестовала бы, будто ты хулиган какой.

В рамках этой дискуссии высказывают свои мнения о современной российской молодёжи также политики, журналисты, общественные деятели.

– Нравится ли вам современная молодёжь?

Владимир Познер, автор и ведущий программы «Времена» (ОРТ):

– Мне всякая молодёжь нравится. Я вообще считаю, что **брюзжать**⁹ по этому поводу и говорить что-то типа: «А вот когда мы были молодыми» – дурной тон. Просто мы жили в другое время. Но это ничего не значит.

Сергей Бабурин, вице-спикер Госдумы:

– Наша молодёжь ничем не хуже других возрастных категорий. Она открыта, раскованна, амбициозна, достаточно трудолюбива и вполне патриотична. Она не живёт в условиях двойной морали в отличие от предыдущих поколений. И мне импонирует, что многие молодые люди успели составить своё мнение об окружающем мире не по идеологическим подсказкам старших товарищей и сознательно делают свой выбор.

Пётр Тодоровский, кинорежиссёр:

– У нашего поколения была другая жизнь, не было свободы. Современная молодёжь живёт в прекрасное время. Конечно, как и в каждом поколении, среди них есть **отбросы**⁹: наркоманы, вóры. Но очень много и замечательных ребят. Наше поколение уходит, но есть надежда, что наше дело будет продолжено. Вот и в кино пришла масса талантливых молодых режиссёров.

Владимир Жириновский, вице-спикер Госдумы:

– Я очень люблю нашу современную молодёжь. Наконец-то появились люди, которые думают самостоятельно, мыслят вперёд и по-настоящему болеют за Родину. Надеюсь, когда они станут у руля нашего государства, возродится великая Российская империя.

Мстислав Запашный, директор Росгосцирка:

– Недавно принимал экзамены в цирковом училище и восхитился молодыми. В трудное время ребята не кидаются на дешёвые заработки, стараются достичь высот

в профессии, хотят учиться. Политические ветры 90-х потянули молодёжь куда-то в сторону, но она не поддалась.

Альберт Макашов, депутат Госдумы:

– Я сторонник того, чтобы наша молодёжь как можно больше ездила по свету, встречалась со своими сверстниками. К сожалению, у неё таких возможностей пока ещё очень мало. Ведь только живое, непосредственное общение способно заставить молодых людей взглянуть на себя трезво, бескомпромиссно. Кроме того, путешествуя, ребята смогут своими глазами увидеть планету – наш общий дом, который необходимо сберечь. Молодёжь должна думать о судьбе планеты.

Новые слова

комплекс	心理障碍	амбициозный	自尊心强的, 自负的, 傲慢的
крайность (ж.)	极端	патриотичный	爱国的
лейтмотив	主题, 中心思想	импонировать несов. кому-чему	给予深刻印象; 使人喜欢
подпольный	地下的	вор	小偷
тоталитарный	极权的, 极权主义的	кидаться	急忙奔向, 冲向
меркантильность (ж.)	唯利是图	сторонник	拥护……的人, 追随……的人
чудовищный	巨大的; 丑陋可怕的; 荒唐的	сверстник	同龄人
обыватель	庸俗的人	трезво	清醒地
жалоба	抱怨, 诉苦, 牢骚	бескомпромиссно	毫不妥协地
походка	步态		
газон	草坪		
раскованный	自由的, 开放的, 不受拘束的		

Комментарии

- 1 Без комплексов** – (кто; разг.) о том, кто уверен в себе. **С комплексом** (неполноценности, неуверенности в себе и т. д.) – (кто; разг.) о том, кто болезненно недоволен чем-нибудь в себе самом.
- 2 Попса́** (от англ. *pop* – популярный) – разговорно-пренебрежительное слово, обозначающее поп-музыку, музыкальные произведения, рассчитанные на нетребовательных слушателей, малокультурную молодёжь.
- 3 Брюзжа́ть** (разг.) – надоедливо ворчать, сердито что-то бормотать.
- 4 Отбро́сы** (перен.) – морально разложившиеся члены общества. Слово имеет прямое значение негодных остатков чего-либо.

Задание 7 Ответьте на вопросы по содержанию текста.

- 1) О какой романтике у старшего поколения говорила Ирина Дмитриевна Прохорова? Как вы относитесь к такой романтике? Можно ли сказать, что нынешняя молодёжь более практична и рассудочна?
- 2) Согласны ли вы с тем, что люди, получившие образование, должны получать больше? Аргументируйте свою точку зрения.
- 3) Чем отличаются жизненные условия нынешней молодёжи от тех, в которых жили предыдущие поколения?
- 4) Как объясняет Ирина Дмитриевна причину того, что сегодня молодёжь мало читает?
- 5) С чьим мнением вы можете согласиться? С какими мнениями вы категорически не согласны?
- 6) Что думает старшее поколение китайцев о современной молодёжи? Считаете ли вы это мнение правильным?

Задание 8 Переведите следующие словосочетания на китайский язык.

вечная песня	подпольные пути	достичь высот
предел мечтаний	двойная мораль	в какой-то степени
моральный престиж	дурной тон	культура чтения
в этом смысле	в этом отношении	лейтмотив эпохи

Задание 9

- a) Прочитайте толкование идиом, которые помогут вам понять тексты.
 - 1) **Стать у руля** (*чегó*) – возглавить что-либо.
 - 2) **Вечная песня** – что-либо привычное, надоёвшее, обыкновенное, часто повторяемое.
 - 3) **Иметь место** – (*книж.*) быть налицо, наличествовать, иметься, существовать.
- b) Переведите предложения на китайский язык.
 - 1) Бывший тренер московского “Динамо” может **стать у руля** сборной России.
 - 2) Савченко отказался **стать у руля** партии.
 - 3) В его работе **имеют место** некоторые недостатки.
 - 4) В первых строках этой книги читаем: “Мир есть всё, что **имеет место**.”
 - 5) – Неужели у вас нет новостей посвежее, чем эта **вечная песня** о кризисе?
 - 6) Это **вечная песня** российской элиты, обращённая к русскому народу: вы там совершайте подвиги и терпите лишения, а мы здесь будем руководить великой державой.

Задание 10 Дайте возможные перефразировки высказываний, используя данные конструкции: **кто отличается чем; что характерно для кого; что свойственно кому; в отличие от кого кто обладает чем.**